

## Pronto socorro no domingo (abr) 4月の休日急病診療担当医療機関

O atendimento é das 9h às 13h. (Recepção até 12h30)  
 Caso alterações, avisaremos pelo rádio de prevenção de desastres naturais.

\* 診療受付時間は、午前9時から午後1時です。(受付時間は12時30分まで) \* 担当医療機関変更の場合は、防災行政無線でお知らせします。



| Data 日   | Hospital 担当医療機関         | Endereço 住所                  | Telefone 電話番号 |
|----------|-------------------------|------------------------------|---------------|
| 7 (dom)  | Kitamura lin 北村医院       | Kano, 1732 愛荘町蚊野1732番地       | 0749-37-2008  |
| 14 (dom) | Ômionsenbyōin 近江温泉病院    | Higashiōmi-shi Kitasaka, 966 | 0749-46-1125  |
| 21 (dom) | Narumiya Clinic 成宮クリニック | Ichī, 917-7 愛荘町市917番地7       | 0749-42-2620  |
| 28 (dom) | Ishikawa lin 石川医院       | Kano, 1882 愛荘町蚊野1882番地       | 0749-37-2007  |

Guia de hospital ☎ 0749-23-3799 \* 医療情報案内 ☎23-3799

Rede de Assistência Médica de Shiga \* 医療ネット滋賀 <https://www.shiga.iryo-navi.jp/>

## Pronto socorro odontológico no feriado nacional (abr)

4月分の休日急病診療(歯科)担当医療機関のお知らせ

O atendimento é das 9h às 16h. \* 診療受付時間は、午前9時から午後4時です。  
 Caso alterações, avisaremos pelo rádio de prevenção de desastres naturais.

\* 担当医療機関変更の場合は、防災行政無線でお知らせします。



| Data 日             | Dentista 病院・診療所名      | Endereço 住所   | Telefone 電話番号 |
|--------------------|-----------------------|---|---------------|
| 29 (seg)<br>29日(月) | Ogawa Shika<br>小川歯科医院 | Higashiōmi-shi Kakimi-chō, 719<br>東近江市垣見町719          | 0748-42-2130  |
| 30 (ter)<br>30日(火) | Sumii Shika<br>住井歯科医院 | Higashiōmi-shi Higashiokino, 3-1-25<br>東近江市東沖野3丁目1-25 | 0748-22-1290  |

Mais informações: Dep. de Saúde (Centro de Saúde) ☎ 0749-42-4887 問 健康推進課(保健センター) ☎42-4887

## Calendário de coleta de lixo em abril

4月のゴミカレンダー

Vamos jogar o lixo pela maneira determinada. ごみは決められた方法で出しましょう

**As letras negritas: Região de Hatashō** 黒字太字: 秦荘地区

**As letras itálicas: Região de Echigawa** 青字イタリック体: 愛知川地区

|        |  |
|--------|--|
| 1 seg  | <b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ  |
| 2 ter  | <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ  |
| 3 qua  | <b>Entulho</b> ガレキ / <i>Lixo não incinerável</i> 燃えないごみ                |
| 4 qui  | <b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <i>Garrafa de vidro com cor</i> 色つきびん  |
| 5 sex  | <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ  |
| 8 seg  | <b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ  |
| 9 ter  | <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ  |
| 10 qua | <b>Metal</b> 金属 / <b>Garrafa PET</b> ペットボトル                            |
| 11 qui | <b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <i>Entulho</i> ガレキ                     |
| 12 sex | <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ  |
| 15 seg | <b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ  |
| 16 ter | <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ  |
| 17 qua | <i>Garrafa PET</i> ペットボトル  |
| 18 qui | <b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <i>Metal</i> 金属                        |
| 19 sex | <b>Garrafa de vidro</b> びん / <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ             |
| 22 seg | <b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <i>Bandeja branca</i> 白色トレイ            |
| 23 ter | <b>Bandeja branca</b> 白色トレイ / <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ            |
| 24 qua | <b>Lixo não incinerável</b> 燃えないごみ                                     |
| 25 qui | <b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <i>Garrafa de vidro sem cor</i> 無色透明びん |
| 26 sex | <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ  |
| 29 seg | Feriado Nacional (Dia da Era Shōwa) 昭和の日                               |
| 30 ter | <b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ          |



Fone 0749 (29) 9046 ✉ seisaku@town.aisho.lg.jp  
 FAX 0749 (42) 7377 http://www.town.aisho.shiga.jp/

Redação e emissão: Prefeitura de Aishō-chō Dep. de Estratégia Política  
 CEP 529-1380 Shiga-ken Echigun Aishō-chō Echigawa, 72  
 編集・発行/愛荘町役場みらい創生課 〒529-1380 滋賀県愛知郡愛荘町愛知川172

Folheto informativo da cidade Aishō-chō

abril

広報あいしよ4月号